

### 1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Uchwytu wiertarskiego samozaciskowego. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji produktu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

Mogą wystąpić zagrożenia wynikające ze specyficznych cech przedmiotów i elektronarzędzi/obrabiarek stosowanych w powiązaniu z danym uchwytem. Dlatego też, aby uniknąć tego typu zagrożeń, użytkownik powinien wziąć pod uwagę specyficzne cechy przedmiotów obrabianych, np. wymiary, masę i kształt, a także obrabiarek, np. roboczą prędkość obrotową, posuw i głębokość skrawania.

Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa dla specjalnych przypadków obróbki powinna być określona przez użytkownika na podstawie osiągniętej siły zacisku. Prędkość obrotowa nie powinna przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej uchwytu.

Może powstać ryzyko reszkowe na skutek niewłaściwej jakości wyważenia.

Aby uniknąć przeciążenia danego uchwytu wysokimi siłami, może być niezbędne zredukowanie siły występującej w obrabiarce/elektronarzędziu

**Uwaga:** Ilekroć w tej instrukcji mowa jest o „elektronarzędziu”, należy rozumieć przez to możliwość zastosowania każdego zgodnego narzędzia lub każdej zgodnej maszyny z napędem innym niż ręczny, np. pneumatycznym.

---

### 2. INFORMACJE OGÓLNE

**Producent:** MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

**Adres:** Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

**Telefon:** +48 508-257-785

**E-mail:** sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

---

### 3. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Fabrycznie nowe uchwyty wiertarskie. Jest to element mocujący stosowany w wiertarkach, frezarkach i tokarkach, służący do pewnego i precyzyjnego mocowania wiertel oraz innych narzędzi skrawających

**OSTRZEŻENIE:** Produkt nie jest zabawką. Nie dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do produktu.

---

#### 4. DANE TECHNICZNE

Kod EAN:	Uchwyt na wiertła	Mocowanie	Maksymalne obroty
5903246822700	1-13mm	B12	3000 obr/min
5903246822717	1-16mm	B16	3000 obr/min
5903246822724	1-16mm	B18	3000 obr/min
5903246822731	5-20mm	B22	3000 obr/min
5903246826036	3-16mm	1/2"	3000 obr/min

Mocowanie B... - posiada stożek mocujący wykonany według normy DIN238.

**Uwaga: Nie montować produktu na elektronarzędziu, którego maksymalne obroty przekraczają wartość maksymalnych obrotów dla produktu podaną powyżej. Zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.**

---

#### 5. ELEMENTY SKŁADOWE

Uchwytu wiertarskiego samozaciskowego

**UWAGA:** Opakowanie może zawierać folię nieprzepuszczalną dla powietrza. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bez nadzoru miały dostęp do opakowania produktu.

**OSTRZEŻENIE:** Produkt zawiera małe elementy luzem. Jeśli osoba, w szczególności dziecko, weźmie taki element do ust i połknie go lub zadławi się nim, może odnieść ciężki, a nawet prowadzący do śmierci, uszczerbek na zdrowiu. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci miały dostęp do produktu i jego elementów.

---

#### 6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Nigdy nie należy montować wiertła / innego narzędzia skrawającego na produkcie ani demontować go, gdy produkt jest założony na elektronarzędzie podłączone do źródła zasilania. Zapoznać się z instrukcją wiertła/narzędzi montowanych na produkcie oraz z instrukcją elektronarzędzia.

Nigdy nie należy montować produktu na elektronarzędziu ani demontować go, gdy elektronarzędzie jest podłączone do źródła zasilania. Zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

Ostrzeżenie: Nieprawidłowy montaż produktu na elektronarzędziu może być przyczyną obrażeń. Należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia w celu prawidłowego montażu.

Ostrzeżenie: Produkt można montować wyłącznie na zgodnych elektronarzędziach. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.

Ostrzeżenie: Nie stosować z elektronarzędziem, którego prędkość obrotowa jest większa niż maksymalna prędkość obrotowa podana dla produktu.

Montaż wiertła / narzędzia skrawającego:

Otworzyć uchwyt wiertarski, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Włożyć wiertło lub inne zgodne narzędzie skrawające do uchwytu do oporu, tak aby wiertło / narzędzie skrawające było wyrównane. Nie nachylać wiertła / narzędzia skrawającego względem otworu uchwytu.

Zamknąć uchwyt, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Upewnić się, że wiertło / narzędzie skrawające jest prawidłowo osadzone i mocno przytrzymywane w uchwycie (nie występują luzy).

W celu prawidłowego montażu uchwytu wiertarskiego na elektronarzędziu należy zapoznać się z instrukcją zgodnego elektronarzędzia.

**Ważne:** Montażu i wymiany produktu dokonywać tylko i wyłącznie, gdy elektronarzędzie jest odłączone od źródła zasilania!

**Ostrzeżenie: Nieprawidłowy montaż produktu na elektronarzędziu może być przyczyną obrażeń. Należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia w celu prawidłowego montażu.**

**Ostrzeżenie: Produkt można montować wyłącznie na zgodnych elektronarzędziach. Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia.**

Produkt powinien być użytkowany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie doświadczenie oraz osoby o odpowiednim poziomie sprawności psychofizycznej.

---

## 7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### 7.1. OZNAKOWANIE



## 7.2. OCHRONA INDYWIDUALNA (ŚOI)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpylową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

## 7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych!

⚠ Nie pozostawiać produktu bez nadzoru ani na elektronarzędziu podłączonym do zasilania!

⚠ Nie pozwalać, by dzieci miały dostęp do produktu!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Podczas długotrwałej pracy zadbać o ergonomię i robić regularne przerwy.

### Zasady bezpieczeństwa:

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
- Nie wolno modyfikować produktu,

- Przed użyciem produktu zapoznać się z instrukcją elektronarzędzia, na którym produkt będzie zamontowany. Zawsze przestrzegać wszystkich zasad bezpiecznego używania elektronarzędzia.
  - Przed użyciem produktu upewnić się, że elektronarzędzie jest z nim zgodne. Nie używać produktu z niezgodnymi elektronarzędziami.
  - Praca z produktem wymaga odpowiednich umiejętności i doświadczenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
  - Nie używać produktu w razie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
  - Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Długie włosy należy spiąć. Podczas zakładania produktu na elektronarzędzie i zdejmowania produktu z elektronarzędzia elektronarzędzie musi być odłączone od zasilania.
  - Podczas pracy z produktem bezpośrednio przy stanowisku pracy nie powinny znajdować się osoby postronne.
  - Podczas pracy nigdy nie przytrzymywać ciętego przedmiotu rękami — odpowiednio unieruchomić cięty przedmiot.
  - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
  - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
  - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
  - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
- 

## **8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

1. Przed każdym użyciem sprawdzać stan techniczny produktu oraz narzędzia na którym jest montowane (jeśli takowe występuje) - nie używać w przypadku stwierdzenia wad lub uszkodzeń.
  2. Nie czyścić produktu ani nie wykonywać przy nim żadnych czynności konserwacyjnych, gdy jest zamontowany na elektronarzędziu.
  3. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
  4. Na czas przechowywania odpowiednio zabezpieczyć produkt, aby uniknąć obrażeń.
  5. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- 

## **9. UTYLIZACJA**

Wyrzucając produkt, zwrócić uwagę, aby nie stwarzał on zagrożenia jako odpad. Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji produktu, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucać produktu o niezabezpieczonych, ostrych końcówkach, ponieważ nawet wśród odpadów będą stanowić poważne zagrożenie, m.in. dla dzieci. Przed wyrzuceniem produktu odpowiednio zabezpieczyć końcówki. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

---

## 1. ENTRY

Thank you for choosing the Self-Clamping Drill Chuck. This instruction manual contains information on the safe use, maintenance, and disposal of this product. Before starting work, please read the following instructions carefully.

Hazards may arise due to the specific characteristics of the workpieces and power tools/machine tools used in conjunction with this chuck. Therefore, to avoid such hazards, the user should take into account the specific characteristics of the workpieces, such as dimensions, weight, and shape, as well as the machine tools, such as operating speed, feed rate, and cutting depth.

The maximum permissible speed for specific machining situations should be determined by the user based on the achieved clamping force. The speed should not exceed the maximum speed of the chuck.

Residual risks may arise due to poor balancing quality. To avoid overloading a given chuck with high forces, it may be necessary to reduce the force applied to the machine/power tool.

Note: Whenever this manual refers to "power tool," this refers to the use of any compatible tool or any compatible machine with a drive other than a manual drive, e.g., pneumatic.

---

## 2. GENERAL INFORMATION

**Producent:** MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

**Adres:** Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

**Telefon:** +48 508-257-785

**E-mail:** sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

---

## 3. PRODUCT PURPOSE

Brand new drill chucks. This fastening element is used in drills, milling machines, and lathes, for secure and precise clamping of drill bits and other cutting tools.

**WARNING:** This product is not a toy. Keep children away from this product without supervision.

---

## 4. TECHNICAL DATA

Table above

B... fastening - has a clamping cone manufactured according to the DIN238 standard.

Caution: Do not mount this product on a power tool whose maximum speed exceeds the maximum speed specified for this product. Consult the power tool's instructions.

---

## 5. COMPONENTS

Self-locking drill chuck

**WARNING:** The packaging may contain an airtight film. Keep children away from this product without supervision.

**WARNING:** This product contains small loose parts. If a person, especially a child, puts such a part in their mouth and swallows it or chokes on it, they may suffer serious or even fatal injuries. Keep children away from the product and its components.

---

## 6. INSTALLATION AND USE

Never attach a drill bit/other cutting tool to the product or remove it while it is attached to a power tool connected to a power source. Read the instructions for the drill bit/tool attached to the product and the instructions for the power tool.

Never attach a product to a power tool or remove it while the power tool is connected to a power source. Read the instructions for the power tool.

Never use a damaged product.

This product should only be used by persons with appropriate experience and a reasonable level of physical and mental fitness.

**Warning:** Improper installation of the product on a power tool may cause injury. Please refer to your power tool's instructions for proper assembly.

**Warning:** This product must only be mounted on compatible power tools. Before assembly, please read your power tool's instructions.

**Warning:** Do not use with a power tool that has a speed greater than the maximum speed specified for the product.

To install a drill/cutting tool:

Open the drill chuck by turning it counterclockwise.

Insert the drill bit or other compatible cutting tool into the chuck as far as it will go, so that the drill bit/cutting tool is aligned. Do not tilt the drill bit/cutting tool relative to the chuck opening.

Close the chuck by turning it clockwise.

Ensure that the drill bit/cutting tool is properly seated and held firmly in the chuck (no play).

To properly install the drill chuck on your power tool, please refer to your compatible power tool's instructions for proper assembly.

**Important:** Only assemble or replace the product when the power tool is disconnected from the power source!

**Warning:** Improper assembly of the product on a power tool can cause injury. Consult the power tool's instructions for proper assembly.

**Warning:** This product must only be assembled on compatible power tools. Before assembly, consult the power tool's instructions.

The product should only be used by people with appropriate experience and an appropriate level of psychophysical fitness.

---

## 7. SAFETY RULES

### 7.1. MARKING



### 7.2. PERSONAL PROTECTION (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear

- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

### 7.3. THREATS AND WARNINGS

△ Do not use in damp rooms!

△ Do not use near flammable or explosive materials!

△ Do not leave the product unattended or on a power tool connected to the power supply!

△ Do not allow children to access the product!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

#### **Safety rules:**

- The best protection against accidents is you.
- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
- Do not modify the product,
- Before using the product, read the instructions for the power tool on which the product will be mounted. Always follow all safety rules for using the power tool.
- Before using the product, make sure that the power tool is compatible with it. Do not use the product with incompatible power tools.
- Working with the product requires appropriate skills and experience. Be careful when using it. Perform each operation carefully and with consideration. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not use the product if you notice damage, malfunction or defect.
- Only use the product for cutting materials indicated in the instructions and on the packaging. Do not wear loose clothing or jewelry. Long hair should be tied up. When putting the product on the power tool or removing the product from the power tool, the power tool must be disconnected from the power supply.
- When working with the product, there should be no bystanders directly at the work station.
- During work, never hold the object being cut with your hands - properly immobilize the object being cut.
- Avoid an unnatural working position.

- Ensure a stable working position and maintain balance.
  - Do not touch the product immediately after cutting - there is a risk of burns.
  - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
  - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
- 

## **8. MAINTENANCE AND STORAGE**

1. Before each use, check the technical condition of the product and the tool on which it is mounted (if any) - do not use if any defects or damage are found.
  2. Do not clean the product or perform any maintenance on it when it is mounted on the power tool.
  3. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
  4. During storage, protect the product appropriately to avoid injuries.
  5. Store the product out of the reach of children.
- 

## **9. UTILIZATION**

When throwing away the product, make sure that it does not pose a hazard as waste. The user is obliged to dispose of the product responsibly, which helps to reduce the negative impact on the environment. Do not throw away tools with unsecured, sharp tips, because even in waste they will pose a serious hazard, including to children. Before throwing away tools, secure the tips appropriately. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.